



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 July 2004

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 22 марта 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе.



Заседание открывается в 10 ч.05 м.

Организация работы

1. **Председатель** напоминает, что на 35-м заседании Комитета, состоявшемся в пятницу, 19 марта 2004 года, ряд делегаций обратились в Бюро с просьбой выделить в программе работы Комитета для первой части возобновленной пятидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительное время для рассмотрения пункта 127 повестки дня "Управление людскими ресурсами". Бюро по окончании заседания провело совещание для рассмотрения этой просьбы, но не смогло прийти к единому мнению относительно рекомендации. Было решено, что ввиду отсутствия рекомендации со стороны Бюро Комитету следует рассмотреть вопрос о программе работы на официальном заседании. Однако члены Бюро информировали его о том, что переговоры в выходные дни продолжались и что они, возможно, близки к компромиссу. Поэтому Председатель предлагает сделать перерыв в заседании примерно на 30 минут.

2. **Г-н Эль-Наггар** (Египет) говорит, что методы работы Бюро вызывают у делегации его страны серьезную озабоченность. Его неспособность договориться о единой рекомендации срывает работу Комитета. Оратор хотел бы напомнить, что функция Бюро заключается в выработке программы работ, а не в участии в содержательной дискуссии в Комитете. Если Бюро не пришло к консенсусу, вместо него это должен сделать Комитет. Складывается впечатление, что Бюро создает свои особые правила процедуры. Делегация его страны не готова продолжать работу на таких условиях. Программа работы Комитета должна отражать пожелания государств-членов, а не группы лиц.

3. **Председатель** говорит, что Бюро не участвует в дискуссии по существу вопроса. Оно лишь пытается достичь договоренности о процедуре, с помощью которой Комитет мог бы выполнять свою работу. Оно не пытается навязывать решение, поскольку может давать только рекомендации и.

4. **Г-н Бухедду** (Алжир) говорит, что в качестве заместителя Председателя Комитета он участвовал в совещании Бюро в пятницу, 19 марта 2004 года. Он полностью понимает озабоченность, высказанную представителем Египта в отношении действий Бюро. Согласно принятой процедуре, делегации имеют право просить, чтобы тот или иной вопрос рассматривался на официальном заседании, где они могли бы задать Секретариату вопросы. Бюро не может брать на себя роль судьи, удовлетворяя одни просьбы и отклоняя другие. Тем не менее на совещании в пятницу Председатель и два других его заместителя отказались удовлетворить официальную просьбу, поступившую не от одной, а от нескольких делегаций. Они должны взять на себя ответственность за нарушение хода работы Комитета. Бюро могло порекомендовать ту или иную программу работы, которую Комитет мог бы затем принять, если бы счел ее приемлемой. Однако Бюро предпочло этого не делать. Итоги совещания Бюро вызывают у него как заместителя председателя Комитета глубокое сожаление.

5. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что делегация его страны полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Египта. Действия Бюро не являются ни конструктивными, ни прозрачными, и они создают опасный прецедент. Каждое государство-член имеет право просить о созыве дополнительных официальных заседаний для рассмотрения любого пункта повестки дня.

6. **Г-н Эльжи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Председателю следует дать разъяснения по методам работы Бюро и причинам отсутствия консенсуса среди его членов.

7. **Г-н Тутунчан** (Исламская Республика Иран) говорит, что он присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Египта, Алжира и Сирийской Арабской Республики. Делегация его страны также хотела бы знать, на чем основывались действия Бюро. Несколько государств-членов просили Бюро выделить дополнительное официальное рабочее время для рассмотрения пункта 127 повестки дня. Отказ Бюро в этой просьбе является достойным сожаления отступлением от нормальных методов работы Комитета. Делегация его страны не ожидает, что все государства-члены поддержат ее позицию по этому вопросу, тем не менее она ожидает, что ей будет

предоставлена возможность изложить свою позицию. Несмотря на высказанную озабоченность, оратор выражает благодарность Бюро и Председателю за их усилия по поддержке работы Комитета.

8. **Председатель** говорит, что никаких тайных планов нет. Просто на совещании в пятницу Бюро не удалось прийти к единому мнению. Он не имел возможность в выходные дни встретиться с другими членами. Однако, насколько он понимает, сейчас они близки к консенсусу. Поэтому он хотел бы объявить перерыв в работе заседания на несколько минут, чтобы дать им возможность продолжить переговоры. Он уверен, что затем Бюро сможет выйти с рекомендацией по программе работы Комитета.

9. **Г-н Эль-Наггар** (Египет) отмечает, что новую неделю Комитет начинает без программы работы. Заслуживает сожаления, что официальное заседание приходится прерывать, чтобы дать возможность Бюро сделать то, что оно должно было сделать в предыдущую пятницу. В будущем Бюро следует помнить о необходимости эффективно использовать ресурсы обслуживания конференций. Он разделяет точку зрения предыдущих ораторов, выразивших озабоченность по поводу методов работы Бюро. Хотя члены Бюро предлагаются региональными группами, они избираются всеми членами Комитета и поэтому обязаны быть беспристрастными. В первую очередь они должны быть в состоянии давать рекомендации по программе работы, какой бы ни была их собственная точка зрения на обсуждаемые вопросы по существу. Он отмечает в этой связи, что пункты повестки дня, переданные на рассмотрение Комитета, определила Генеральная Ассамблея, а не Бюро. Бюро не выполнило своей главной задачи – облегчить работу Комитета. Поэтому делегация его страны хотела бы обратиться с официальной просьбой провести расследование действий Бюро.

10. **Г-жа Афифи** (Марокко) говорит, что речь идет о явной ошибке. Однако Комитету не стоит продолжать ее обсуждение. Это пустая трата драгоценного времени и ресурсов. Она призывает все делегации позволить Председателю сделать перерыв в заседании; это позволит государствам-членам провести совещания в своих региональных группах и, возможно, прийти к единому решению. Она выражает сожаление по поводу того, что был утерян дух партнерства, царивший в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии.

11. **Г-н Аль-Ансари** (Катар) от имени Группы 77 и Китая присоединяется к просьбе представителя Марокко сделать перерыв в заседании.

12. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что ему неясно, что Бюро необходимо обсуждать. 56 государств – членов Организации Исламская конференция просили выделить дополнительное рабочее время для рассмотрения пункта 127 повестки дня. Бюро должно просто удовлетворить эту просьбу. Делегация его страны соглашается сделать перерыв в заседании, но ожидает, что Бюро вернется с рекомендацией продолжить рассмотрение этого пункта повестки дня.

13. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что события пятницы вполне в духе Кафки. Он не может припомнить случая, чтобы Бюро не поставило бы в план работы заседание, о проведении которого просили столько делегаций. Не Бюро решать, какие пункты повестки дня должен обсуждать Комитет. Если государство-член просит о проведении заседания по тому или иному пункту, задача Бюро состоит только в том, чтобы определить, когда оно состоится.

14. **Председатель** говорит, что именно это Бюро и пытается сделать. Однако ему необходимо согласовать временное окно. Оратор еще раз повторяет, что Бюро не стремится делать выводы по вопросам существа, поскольку у него нет на то полномочий.

15. **Г-н Даттон** (Австралия) говорит, что Бюро хорошо поработало во время сессии, а то, что оно не смогло достигнуть в прошлую пятницу консенсуса, отражает глубокий раскол внутри Комитета. Нет смысла заниматься критикой действий Бюро. Делегации должны позволить Председателю сделать перерыв в заседании, чтобы Бюро могло как можно быстрее выработать рекомендацию по программе работы.

16. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, выражает поддержку предложения сделать перерыв в заседании. Она уверена, что Бюро порекомендует сбалансированную программу работы. В этой связи оратор отмечает, что фонды, отпущенные на Специальный суд по Сьерра-Леоне, скоро иссякнут; это приведет к тому, что судебные слушания будут прерваны, и в конечном счете к срыву судебных процессов, что нанесет удар отправлению правосудия в Африке.

17. **Г-н Тутунчан** (Исламская Республика Иран) говорит, что делегация его страны не будет возражать против перерыва в заседании. Однако Комитет должен идти вперед в своей работе. Многие важные вопросы ждут своего решения, и Бюро должно позаботиться о том, чтобы для всех вопросов было выделено достаточное рабочее время.

18. **Г-н Чоудри** (Пакистан) выражает озабоченность в связи с тем, что Комитет не смог преодолеть процедурные разногласия. Оратор предлагает сделать перерыв в заседании, чтобы обсудить вопрос на неофициальных консультациях.

19. **Председатель** говорит, что он сначала хотел бы проконсультироваться с Бюро. В отсутствие возражений он объявляет в заседании перерыв на несколько минут.

Заседание прерывается в 10 ч. 45 м. и возобновляется в 11 ч. 40 м.

20. **Председатель** говорит, что Бюро рекомендует Комитету провести дополнительное официальное заседание по пункту 127 повестки дня "Управление людскими ресурсами" утром в четверг, 25 марта 2004 года. Неофициальные консультации по этому пункту повестки дня состоятся во второй половине того же дня, а также, если потребуется, утром в пятницу, 26 марта 2004 года.

21. **Г-н Абеян** (Секретарь Комитета) зачитывает предложенную программу работы на оставшуюся первую часть возобновившейся сессии. Он отмечает, что Комитет рассмотрит вопрос, связанный со Специальным судом по Сьерра-Леоне, на официальном заседании и на неофициальных консультациях, которые будут проведены сразу после окончания текущего заседания. Комитет планирует закончить свою работу к среде, 31 марта 2004 года.

22. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет намерен принять предложенную программу работы.

23. Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.